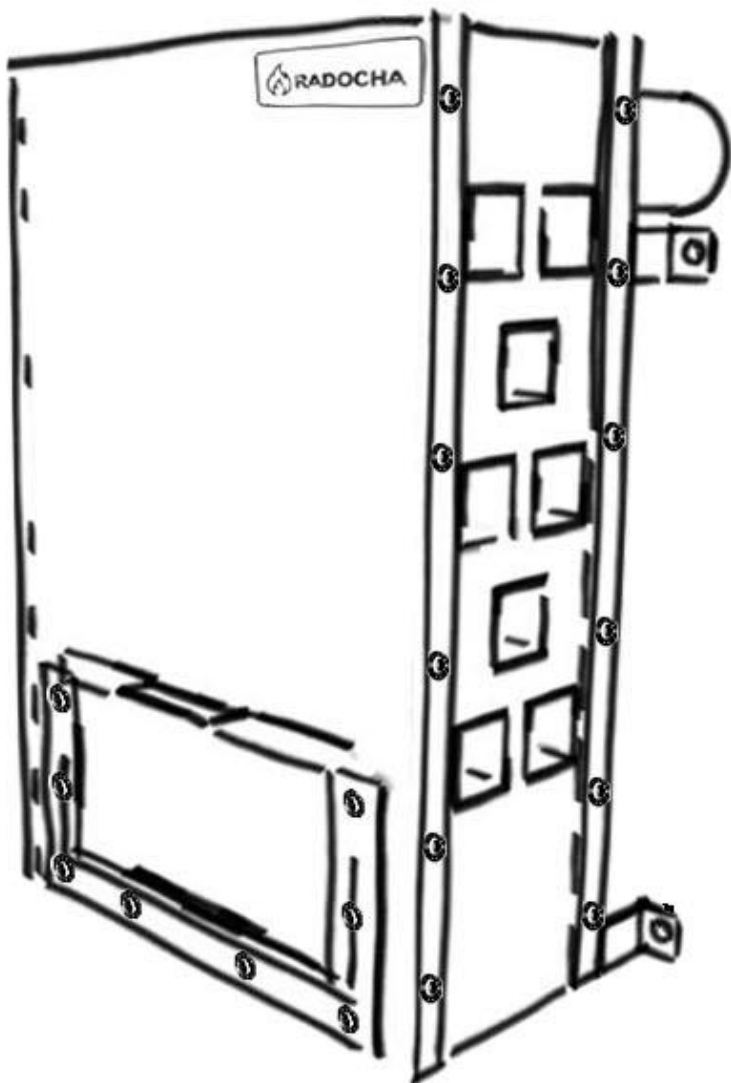


# TOPENÍ NEJEN PRO GLAMPING

*Heating not just for glamping*

*Heizung nicht nur für glamping*

## TDK20



# MÁTE V RUKOU BEZPEČNÉ TOPENÍ KTERÉ:

*You are holding a safe heater that:*

*sie halten eine sichere heizung in den händen, die:*

## 1) odvádí spaliny ven

*vents the exhaust gases outside*

*leitet die Abgase nach außen ab*

## 2) nasává vzduch z venku

*draws air in from outside*

*saugt Luft von außen an*

## 3) spaluje čisté palivo bez sazí a zápachu

*burns clean fuel without soot or odor*

*verbrennt sauberen Brennstoff ohne Ruß und Geruch*

## 4) je zcela bezúdržbové

*is completely maintenance-free*

*ist völlig wartungsfrei*

## 5) zabírá minimum prostoru

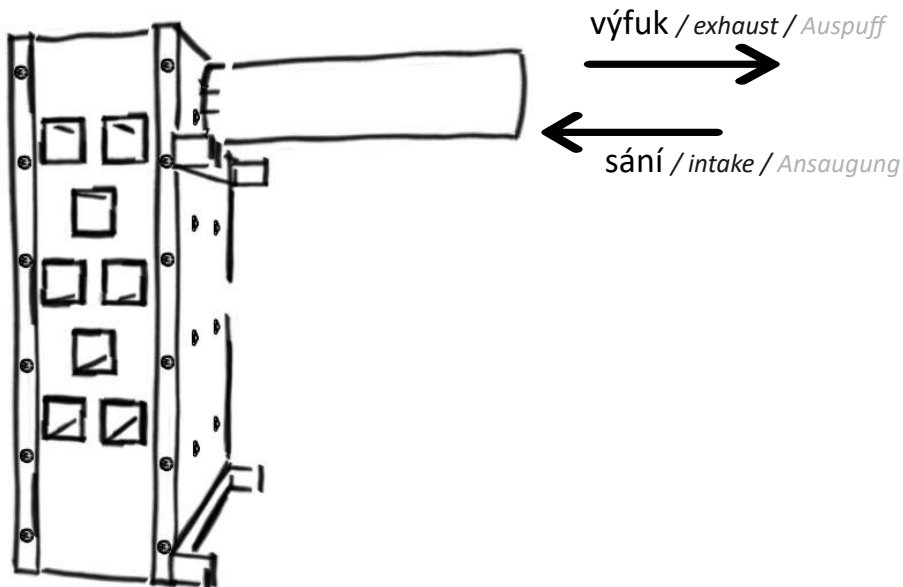
*takes up minimal space*

*benötigt nur sehr wenig Platz*

## 6) použitelné do tloušťky stěny až 20cm.

*can be used in wall thicknesses up to 20 cm*

*ist für eine Wandstärke von bis zu 20 cm geeignet*



# NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ:

*Installation and User Instructions:*

*Montage - und Gebrauchsanleitung:*

## 1) vyvrtejte otvor pro komínek 60 mm

*drill a 60 mm hole for the flue*

*bohren Sie ein 60 mm Loch für das Rauchrohr*

## 2) připevněte 4-mi vruty

*fasten with 4 screws*

*befestigen Sie es mit 4 Schrauben*

**Topení je během provozu velmi horké, proto doporučuji umístit na místo, kde se ho nebudete dotýkat.**

*The heater becomes very hot during operation, therefore I recommend placing it in a spot where you will not touch it.*

*Die Heizung wird während des Betriebs sehr heiß, daher empfehle ich, sie an einer Stelle zu installieren, an der Sie sie nicht berühren.*



**Přesto, že je topení velmi horké, nedosahuje teploty hoření. Nemusíte se tedy bát, že od něj něco chytne.**

*Even though the heater gets very hot, it does not reach ignition temperature. So you do not need to worry about anything catching fire from it.*

*Obwohl die Heizung sehr heiß wird, erreicht sie keine Zündtemperatur. Sie müssen also keine Sorge haben, dass davon etwas Feuer fängt.*

# MONTÁŽ KRYTU KOMÍNKU (z vnější strany):

*Installation of the flue cover (from the outside):*

*Montage der Kaminabdeckung (von außen):*

## 1) Je nutné dodržet vzdálenost od konce komínku ke dnu krytu minimálně 40 mm

*It is necessary to maintain a minimum distance of 40 mm from the end of the flue to the bottom of the cover*

*Es muss ein Mindestabstand von 40 mm zwischen dem Ende des Rauchrohres und dem Boden der Abdeckung eingehalten werden*

## 2) v případě nutnosti podložit kryt komínku

*If necessary, insert a spacer under the flue cover*

*Falls nötig, die Kaminabdeckung unterfüttern*

## 3) připevněte 4-mi vruty

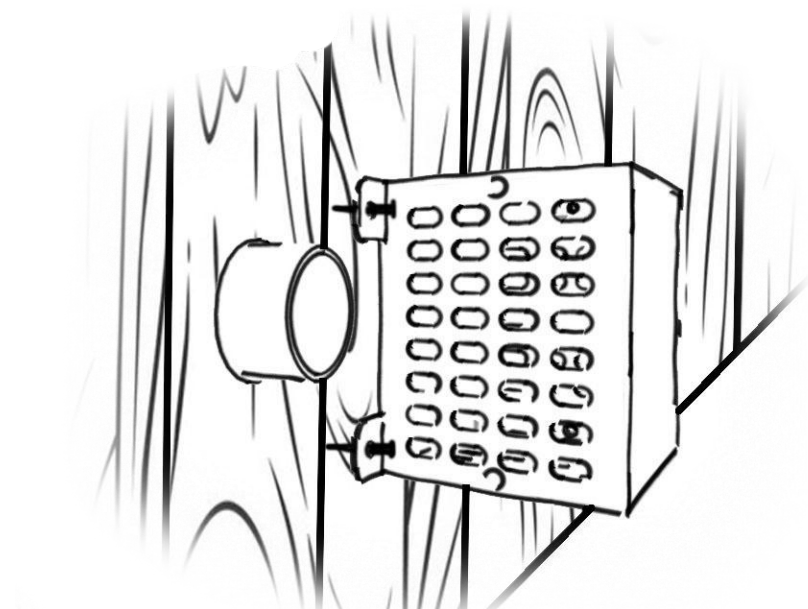
*fasten with 4 screws*

*befestigen Sie es mit 4 Schrauben*

## 4) komínek se dá zkrátit max o 10 cm

*The flue pipe can be shortened by up to 10 cm*

*Das Kaminrohr kann um maximal 10 cm gekürzt werden*



# JAK ZATOPIT?

HOW TO LIGHT THE HEATER?

WIE HEIZT MAN?

## 1) otevřete dvířka

*Open the door*

*Öffnen Sie die Tür*

## 2) vložte palivo (1-2 ks)

*Insert the fuel (1-2 pieces)*

*Legen Sie den Brennstoff ein (1–2 Stück)*

## 3) zapalte knot

*Light the wick*

*Zünden Sie den Docht an*

## 4) nechejte 5 min. topení zahřát

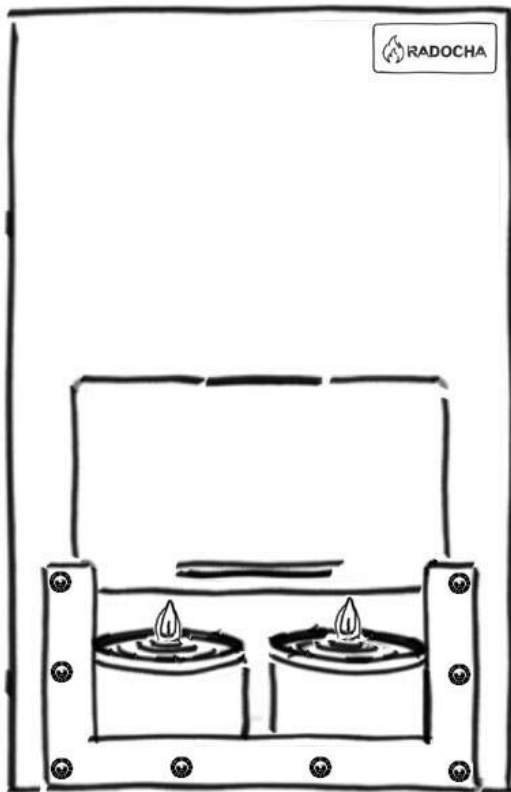
*Let the heater warm up for 5 minutes*

*Lassen Sie die Heizung 5 Minuten aufheizen*

## 5) zavřete dvířka

*Close the door*

*Schließen Sie die Tür*



**POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ PALIVO 100% DIETHYLENGLYKOL,  
KTERÉ SE PRODÁVÁ POD NÁZVEM: PALIVO PRO CHAFING S KNOTEM!**

*USE ONLY 100% DIETHYLENE GLYCOL FUEL,*

*SOLD UNDER THE NAME: FUEL FOR CHAFING WITH WICK!*

*VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH 100% DIETHYLENGLYKOL-KRAFTSTOFF,*

*DER UNTER DEM NAMEN VERKAUFT WIRD: BRENNSTOFF FÜR CHAFING MIT DOCHT!*

**NERUČÍME ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM POUŽÍVÁNÍM  
VČ. POUŽÍTÍ JINÉHO PALIVA!**

*We are not responsible for any damage caused by improper use,  
including the use of other fuels!*

*Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung,  
einschließlich der Verwendung anderer Brennstoffe, entstehen!*

# **OBSAH BALENÍ /** *PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG:*

## **1) topení**

*Heater*

*Heizung*

## **2) vnější kryt komínku**

*External flue cover*

*Äußere Kaminabdeckung*

## **3) 4ks. plechovky paliva á 200g**

*4 cans of fuel, 200 g each*

*4 Dosen Brennstoff á 200 g*

## **4) návod k použití a instalaci**

*Instructions for use and installation*

*Gebrauchsanweisung und Montageanleitung*

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSHINWEISE:**

**Zajistěte dostatečné větrání při zatápění, kdy jsou dvířka topení otevřená.**

**NEDOTÝKEJTE SE TOPENÍ PŘI PROVOZU! Je velice horké až 130°C**

*Ensure adequate ventilation when lighting, while the heater door is open*

**DO NOT TOUCH THE HEATER DURING OPERATION! It becomes very hot, up to 130°C**

*Für ausreichende Belüftung beim Anzünden sorgen, wenn die Tür der Heizung*

*geöffnet ist. BERÜHREN SIE DIE HEIZUNG WÄHREND DES BETRIEBS NICHT!*

*Sie wird sehr heiß, bis zu 130°C*

**Tento výrobek má 2letou záruku, v případě problémů,**

**nebo dotazů kontaktujte výrobce:**

*This product has a 2-year warranty. In case of any problems or questions, contact the manufacturer:*

*Dieses Produkt hat eine 2-jährige Garantie. Bei Problemen oder Fragen wenden*

*Sie sich bitte an den Hersteller:*

**Jiří Radocha - tel: +420 603 277 934**

**- e-mail: [info@topitko.cz](mailto:info@topitko.cz) • e-shop: [www.topitko.cz](http://www.topitko.cz)**

